

UNE PRODUCTION FRENCH à LA CARTE

FRENCH

Listen more to speak better

TO GO

EPISODE 27: THE TWO FACES OF PARIS

Ah, Paris ! Sa Tour Eiffel, ses églises et cathédrales, ses restaurants, ses bistros, ses brasseries, ses cafés, son Arc de Triomphe, ses musées, ses avenues, ses Champs-Élysées, ses parcs, ses jardins, ses boutiques, ses grands magasins, son bord de Seine, ses bateaux-mouche, ses boulangeries, ses pâtisseries, ses macarons... Le romantisme à 100% ! C'est ce à quoi on pense quand on parle de Paris, quand on choisit d'aller visiter Paris, quand on est à Paris pour quelques jours, pour un week-end, et qu'on photographie chaque coin de rue, chaque repas, chaque "bizarrerie locale". Sur Instagram, même le métro est romantique !

Ah, Paris! Its Eiffel Tower, its churches and cathedrals, its restaurants, its bistros, its brasseries, its cafes, its Arc de Triomphe, its museums, its avenues, its Champs-Élysées, its parks, its gardens, its boutiques, its department stores, its banks of the Seine, its riverboats, its bakeries, its pastries, its macaroons... 100% romanticism! This is what we think of when we talk about Paris, when we choose to go and visit Paris, when we are in Paris for a few days, for a weekend, and when we photograph every street corner, every meal, every "local bizarry". On Instagram, even

Pourquoi est-ce que je vous parle de Paris, et pourquoi sentez-vous une pointe d'ironie dans mon beau discours ? En fait, tout a commencé à cause de deux de mes étudiantes qui ont décidé de passer un long week-end à Paris, et qui sont revenues chargées de sacs (elles ont fait du shopping pour une année entière) et avec des centaines de "stories" sur Instagram. Elles m'ont fait rire et sourire. Je ne les juge pas. J'imagine que moi aussi, quand je vais visiter une grande ville à l'étranger, je ne vois que les beaux côtés et tout est parfait.

En fait, je n'aurais pas fait un épisode sur ce sujet si je n'avais pas eu Céline au bout du fil (je veux dire par là "au téléphone") quelques jours après. Je ne sais plus si je vous l'ai dit ou pas, mais Céline vient de Paris. Elle est née à Paris, elle a grandi à Paris. Si vous m'écoutez de l'autre bout de la planète, vous ne comprenez peut-être pas pourquoi j'insiste là-dessus. Et bien, c'est parce que Paris, ce n'est pas la France, et la France ce n'est pas Paris. C'est vrai, il y a un peu plus de 2 millions d'habitants à Paris, mais il y a en tout 67 millions de Français ! Vous ne le savez sans doute pas, mais il existe une certaine rivalité entre les Parisiens et les autres Français, les "provinciaux", ceux qui n'habitent pas (ou ne viennent pas) de Paris. La relation va dans les deux sens. Chaque côté juge l'autre, se moque de l'autre.

Mais bon, je ne suis pas là pour parler de ça. En fait, Céline est une "Parisienne" qui a récemment décidé de s'installer à Bordeaux, notamment pour fuir le stress de la capitale et aussi parce qu'elle préférait élever son fils en province. Et, tout comme mes étudiantes en français, Céline a passé quelques jours à Paris la semaine dernière. Alors, évidemment, elle n'a pas fait le même parcours que les deux jeunes Américaines. Elle a dormi chez ses parents, elle a vu d'anciens copains, elle a fait quelques expos (ça veut dire qu'elle est allée voir quelques expositions dans des musées, des galeries d'art), elle s'est fait de bons petits restaurants (ça veut dire qu'elle est allée y manger - et même mieux, elle

the metro is romantic!

Why am I talking to you about Paris, and why do you feel a touch of irony in my beautiful speech? In fact, it all started because two of my students decided to spend a long weekend in Paris, and came back loaded with bags (they went shopping for a whole year) and with hundreds of "stories" on Instagram. They made me laugh and smile. I don't judge them. I imagine that I too, when I go visit a big city abroad, I only see the beautiful sides and everything is perfect.

In fact, I wouldn't have done an episode on this subject if I hadn't had Céline on the phone ("au bout du fil" means "on the phone") a few days later. I don't know if I told you or not, but Céline is from Paris. She was born in Paris, she grew up in Paris. If you are listening to me from across the world, you might not understand why I am insisting on this. Well, it's because Paris is not France, and France is not Paris. It's true, there are a little over 2 million inhabitants in Paris, but there are 67 million French people! You probably don't know it, but there is a certain rivalry between Parisians and other French people, the "provincials", those who do not live in (or come from) Paris. The relationship goes both ways. Each side judges the other, makes fun of the other.

But hey, I'm not here to talk about this. In fact, Céline is a "Parisian" who recently decided to settle in Bordeaux, in part to escape the stress of the capital and also because she preferred to raise her son in the provinces. And, just like my French students, Céline spent a few days in Paris last week. So, of course, she didn't do the same route as the two young Americans. She slept with her parents, she saw old friends, she did a few exhibitions (that means she went to see some exhibitions in museums, art galleries), she went to some good small restaurants (that means she went to eat there - and even better, she was

s'est fait inviter !). Elle a d'ailleurs dit en rigolant qu'elle n'a presque rien dépensé parce que tout le monde était tellement content de la voir qu'elle était tout le temps invitée. On payait toujours pour elle. Elle a été invitée au resto, à prendre un café, à manger une tartelette dans un parc, à un concert, à une conférence... Bref, elle a passé de très bonnes petites vacances. Et puis, à la différence de mes deux Américaines, Céline connaît des endroits sympas peu fréquentés par les touristes - des endroits que les touristes ne connaissent pas. Cela dit, elle a aussi ajouté qu'elle a beaucoup aimé passer du temps à Paris PARCE QUE elle savait que c'était temporaire, qu'elle allait bientôt retrouver Bordeaux, le calme, le soleil, loin du stress, du bruit, de la saleté.

Et oui, parce que Paris, c'est aussi ça. Comme dans toutes les grandes villes, tout n'est pas rose. Tout n'est pas parfait, romantique, agréable, délicieux. C'est normal que les touristes ne voient pas ça, ou bien ils font semblant de ne pas le voir (ça veut dire qu'ils prétendent ne pas le voir). Ou bien, tout simplement, à la fin de leur séjour à Paris, ils font (consciemment ou non) le choix de se rappeler uniquement des beaux côtés de Paris.

Parce que je vais vous le dire - moi aussi j'ai habité un temps à Paris. Deux ans exactement. Et la vie à Paris, au quotidien, ce n'est pas les boutiques de luxe, les macarons de Pierre Hermé, les cafés au lait sur un guéridon en terrasse (un guéridon, c'est cette petite table ronde qu'on voit dans les cafés). Vivre à Paris, habiter à Paris, ça veut dire passer en moyenne une heure et demie dans les transports en commun chaque jour. Et pour la grande majorité des Parisiens - et je n'ai pas échappé à la règle (ça veut dire que pour moi ce n'était pas différent)... donc, pour la grande majorité, ça veut dire le métro. Alors oui, le métro parisien c'est sans doute "exotique" pour les touristes étrangers, les bouches de métro (par où on entre dans le métro) sont joliment décorées, mais le reste, à l'intérieur, c'est surtout : du bruit, de la saleté, du monde, beaucoup de monde, et surtout beaucoup de Parisiens qui courent pour attraper le prochain métro - et cela

invited!). She actually said with a laugh that she spent next to nothing because everyone was so happy to see her that she was invited all the time. They were always paying for her. She has been invited to a restaurant, to have a coffee, to eat a tart in a park, to a concert, to a conference... In short, she had a very good little vacation. And then, unlike my two Americans, Céline knows some cool places that tourists don't go to - places that tourists don't visit. Having said that, she also added that she really enjoyed spending time in Paris BECAUSE she knew it was temporary, that she would soon see Bordeaux, the calm, the sun, far from stress, noise, dirtiness.

And yes, because Paris is also that. As in all large cities, all is not "rose". Everything is not perfect, romantic, pleasant or delicious. It's normal that tourists don't see it, or they pretend not to see it ("faire semblant" means to pretend not to see it). Or, quite simply, at the end of their stay in Paris, they make (consciously or not) the choice to remember only the beautiful sides of Paris. Because I'll tell you - I too lived in Paris for a while. Two years exactly. And everyday life in Paris is not the luxury boutiques, the macarons by Pierre Hermé, the cafes au lait on a pedestal table on the terrace (a guéridon is this little round table that you see in coffeeshops). Living in Paris means spending an average of an hour and a half on public transport each day. And for the vast majority of Parisians - and I was no exception to the rule (that means for me it was no different) ... so, for the vast majority, that means the metro. So yes, the Parisian metro is undoubtedly "exotic" for foreign tourists, the metro entrances (through which you enter the metro) are nicely decorated, but the rest, inside, is above all: noise, dirt, people, a lot of people, and above all a lot of Parisians who run to catch the next metro - and this even if it passes on average

même s'il en passe en moyenne un toutes les 3-4 minutes. Pourquoi est-ce que les gens courent ? Parce que chaque minute de gagné, c'est une minute de moins sous terre, là où tout le monde fait une tête d'enterrement, une minute de moins à entendre les mendiants réciter pour la 100ème fois le même message pour demander de l'argent, une minute de moins à regarder des gens assis ou debout, des écouteurs dans les oreilles, occupés à faire semblant de ne pas être dans le métro. Le métro, c'est du stress à l'état pur.

La vie à Paris, c'est aussi des appartements très chers. Pour louer un appart, comptez en moyenne 31 Euros par mètre carré. Faites le calcul ! Et même à ce prix-là, il faut présenter un dossier complet pour être "accepté". Et ensuite, vous avez, au choix, des problèmes d'isolation (l'air froid entre dans l'appart en hiver, ou alors on entend la conversation de ses voisins quand on est dans le salon) ou bien des problèmes de tuyauterie (l'eau froide ou chaude ne coule pas comme il faut). Bref, même à ce prix, vous n'avez pas un appart "5 étoiles". L'une des mes amies vivait au 6ème étage sans ascenseur. Moi, j'habitais au premier étage, mais avec vue sur les poubelles de l'immeuble. Au choix !

Et puis, ce n'est pas seulement les appartements qui sont chers, mais la nourriture aussi, les sorties. Et même si le salaire est en moyenne plus élevé à Paris, tout le monde ne roule pas non plus sur l'or (rouler sur l'or, ça veut dire avoir beaucoup d'argent). Et c'est vrai qu'il y a aussi beaucoup d'activités gratuites, des "bons plans". Mais est-ce que vous êtes déjà allés au musée d'Orsay un premier dimanche du mois (jour où les musées sont gratuits pour tous) ? Si oui, vous avez remarqué que vous n'étiez pas seul....

Et puis, quand on est jeune, qu'on habite temporairement à Paris, qu'on n'a pas un gros salaire, on n'a pas de voiture. Ça veut dire qu'on reste à Paris 7 jours sur 7. Sans pouvoir s'échapper, quitter Paris pour un peu de verdure, un peu de nature. Partir quelques jours en Province, c'est prendre le train. Et le train, c'est cher.

every 3-4 minutes. Why are people running? Because every minute you gain is a minute less underground, where everyone is having a face like they are on their way to a funeral, a minute less hearing beggars reciting the same message for the 100th time to ask for money, a minute less watching people sitting or standing, headphones in their ears, busy pretending not to be on the subway. The metro is pure stress.

Life in Paris also means very expensive apartments. To rent an apartment, count on average 31 Euros per square meter. Do the math! And even at that price, you have to present a complete file to be "accepted". And then you have a choice between insulation problems (cold air enters the apartment in winter, or you can hear the conversation of your neighbors when you are in the living room) or piping problems (cold or hot water does not flow properly). In short, even at this price, you do not have a "5 star" apartment. One of my friends lived on the 6th floor with no elevator. I lived on the first floor, but with a view of the garbage in the building. You have the choice ! Besides, it's not just the apartments that are expensive, but also the food, going out. And although the salary is higher on average in Paris, not everyone rolls on gold either (rouler sur l'or means having a lot of money). And it's true that there are also a lot of free activities, "tips". But have you ever been to the Orsay Museum on the first Sunday of the month (when museums are free for all)? If so, you have noticed that you were not alone

And then, when you're young, when you live temporarily in Paris, when you don't have a big salary, you don't have a car. That means you stay in Paris 7 days a week. Without being able to escape, leave Paris for a bit of greenery, a bit of nature. To go to the provinces for a few days is to take the train. And the train is expensive.

Quand j'habitais à Paris, je travaillais au musée du Louvre (difficile de ne pas croiser des touristes !). Mais à part cet endroit très fréquenté, je n'allais jamais au Sacré Coeur, je ne suis montée qu'une seule fois en haut de la Tour Eiffel, je ne suis rentrée qu'une seule fois dans la cathédrale Notre-Dame. En fait, je remarque qu'on visite rarement les lieux touristiques de la ville où on habite. Je ne sais pas si vous habitez dans une région ou une ville très prisées par les touristes (être très prisé, ça veut dire très apprécié et donc, ici, très visité), mais réfléchissez un peu. Regardez sur Internet la liste des monuments et lieux visités par les touristes dans votre ville. Quand est-ce que VOUS y êtes allés pour la dernière fois ?

En fait, je pense qu'il faudrait pouvoir être de temps en temps touriste dans sa propre ville. Décider pour un jour ou une matinée de changer quelque chose dans son train-train quotidien : ne pas faire le même trajet pour aller au travail, prendre un autre bus, marcher, changer de rue, y aller en vélo ; essayer un resto ou une brasserie dans un autre quartier, où on ne va jamais ; ne pas rentrer tout de suite après le boulot mais aller boire un verre ou prendre l'air dans un parc quand le temps le permet ; aller visiter un musée trouvé par hasard sur un site internet dédié aux touristes et dont on a jamais entendu parler ou dont on connaît l'existence mais où on n'a jamais mis les pieds par manque de temps, par flemme, ou parce qu'on se dit "Ah, ce musée-là, c'est pour les touristes". Et alors, peut-être qu'on apprécierait plus sa ville. En tous cas, on la RE-découvrirait. On apprendrait de nouvelles choses. On aurait l'impression d'être parti en vacances sans vraiment être parti. On mettrait un peu de fraîcheur dans nos vies. Qu'est-ce que vous en dites ? On essaie ?

When I lived in Paris, I worked at the Louvre (hard not to see tourists!). But apart from this very busy place, I never went to the Sacré Coeur, I only climbed the top of the Eiffel Tower once, I only entered Notre-Dame Cathedral once. In fact, I notice that we rarely visit the tourist spots in the city where we live. I don't know if you live in a region or a city that is very popular with tourists (être très prisé means to be very popular and therefore, here, very visited), but think about it. Look on the Internet for a list of monuments and places visited by tourists in your city. When was the last time YOU went there?

In fact, I think you should be able to be a tourist once in a while in your own city. Decide for a day or a morning to change something in our daily routine: not to make the same trip to go to work, take another bus, walk, change streets, go by bike; try a restaurant or a brasserie in another neighborhood, where we never go; do not come home immediately after work but go for a drink or take some fresh air in a park when the weather permits; go visit a museum found by chance on a website dedicated to tourists and which we have never heard of or of which we know the existence but where we have never set foot for lack of time, laziness, or because we say to ourselves "Ah, this museum is for tourists".

And then maybe we'd like our city more. In any case, we would RE-discover it. We would learn new things. It would feel like we went on vacation without really having left. We would put a little freshness in our lives. What do you say about it ? Should we try ?

Crédits : Les podcasts French to Go sont une production French à la carte - Delphine Woda
– frenchcarte@gmail.com



Creative Commons Attribution – NonCommercial – NoDerivatives 4.0 International License